

MUSIC LIBRARY  
U. C. BERKELEY

982

Rossini

△ No.  
La Cambiale  
di Matrimonio scri-  
tta in Venezia l'au-  
tunno del  
1810

982

LA CAMBIALE DI MATRIMONIO

FARSA COMICA

DA RAPPRESENTARSI

IN MUSICA

NEL TEATRO GIUSTINIANI

IN SAN MOSE'

Nell' Autunno dell' Anno 1810.

3 Novembre



*Poesia*, di Gaetano Rossi.

*Musica*, di Gioachino Rossini.

IN VENEZIA

NELLA STAMPERIA RIZZI.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

PHYSICS

PHYSICS

PHYSICS

PHYSICS

PHYSICS

PHYSICS

PHYSICS

PHYSICS

## ATTORI CANTANTI.

*Prima Buffa assoluta* Primo Mezzo *Carattere ass.*

La Sig. Rosa Morandi. Il Sig. Tommaso Ricci.

*Primi Buffi a perfetta vicenda*

Il Sig. Luigi Raffanelli. Il Sig. Nicola de Grecis.

*Altro primo Buffo* *Seconda Donna assoluta*

Il Sig. Domenico Remolini. La Sig. Clementina Lanari.

\*~~~~~\*  
Li Balli saranno composti, e diretti dal Signor

ANTONIO PAPINI.

Primi Ballerini assoluti

Sig. Vincenzo Oldrini. Sig. Caterina Bertoni.

Anna Viali  
Rosa Martini  
Luigi Ruso  
Luigi Masetti  
Giuseppe Cajerano  
Domenico  
Pietro  
Teressa  
Pirola  
Francesco  
Raimondi

Primi Grotteschi a perfetta  
vicenda

Li Signori

Ballerini del corpo di Ballo

Sig. Bernardo Rossi

Sig. Alessandro Calegari

Gaetano Boroni

Gio: Battista Angeli

Bernardina Rossi

Rosa Boroni.

Antonia Ro.

Anna Rossi.

\*~~~~~\*  
Il Scenariò sarà dipinto dal Sig. Giovanni Sabadini.

Il Vestiario di proprietà dell' Impresa, diretto  
dal Signor Giuseppe Dian.

Machinista, e Illuminatore il Sig. Luigi Colalto.

## PERSONAGGI.                      ATTORI.

TOBIA Mill, Negoziante	<i>Signor Raffanelli.</i>
FANNI', di lui figlia	<i>Signora Morandi.</i>
EDOARDO Milfort	<i>Signor Ricci.</i>
SLOOK, Negoziante Ame- ricano.	<i>Signor de Grecis.</i>
NORTON, Cassiere di Mill	<i>Signor Remolini.</i>
CLARINA, Cameriera di Fanni.	<i>Signora Lanari.</i>

Agenti di Negozio }  
Varj Domestici     } di Mill.

*La Scena nella Casa di Mill.*



Copistaria di Musica presso Giacomo Zamboni sotto  
le Procuratie vecchie a S. Marco.

# ATTO UNICO.

Sala nella Casa di Mill, semplicemente elegante, che comunica a' varj appartamenti. Un tavolino con occorrenze per iscrivere, sedie.

## SCENA PRIMA.

*Norton dalla porta di mezzo. Clarina, che traversa la Scena.*

- Nor.* Non c'è il vecchio sussurrone:  
 Resta meco un po, Clarina,  
*Cla.* Poco ancor la padroncina  
 A chiamare può ta dar.  
*Nor.* Ma fra tanto qui trà noi...  
*Cal.* Dimmi presto ciò che vuoi:  
*Nor.* Quando Miss si farà sposa!  
*Cla.* E' lontana ancor la cosa.  
*Nor.* Non sai tutto! *(con mistero.)*  
*Cla. (curiosa)* E tu che sai?  
*Nor.* Nuove grandi!  
*Cla.* E cos'è mai?  
*Nor.* Sappi ...  
*Cla.* Ebben !..

*q 2*  
 Ohimè!  
 Viene il padrone

Già si sente a sussurrar.  
 Vieni presto a dir<sup>mi</sup> il resto,  
 Verrò <sup>ti</sup>  
 Devi tutto a me  
 Non mi posso or più spiegar.

*( si dividono entrando.)*

## S C E N A II.

*Mill in veste da camera, berretto da notte, che porta con una mano un Mappamondo e nell'altra tiene una bussola, esaminandoli.*

*Mill* Chi mai trova il dritto, il fondo  
A cotesto Mappamondo?  
Chi m' insegna il come, il quando  
Di piantar la calamita,  
E la bussola adoprando,  
Chi m' insegna a navigar?  
*(siede, e legge un libro, poi confronta con la bussola, e il Mappamondo.)*

Cento gradi in latitudine ...

Cento, e venti in longitudine ...

Dal Nord - Est, al sud - Ovest,

Poi l'elvazion del polo ...

Qui la linea, e le terziore ...

L'equatore colle sfere -

Dall' America in Europa

Vuò ben bene calcolar.

*(s' impazienza calcolando, e s' alza.)*

Ah, non combinasi la longitudine ...

Mi vado a perdere in latitudine ...

Il polo abbassasi, manca la linea ...

La calamita perde il magnetice ...

Oh, mi confondo col mappamondo,

E della bussola non sò che far.

*Nor.* Ecco una lettera per voi, signore,

*(escendo.)*

*Mill* Mi rompe i calcoli, gran seccatore!

*Cl.* Serva umilissima, signor padrone,

*Mill* Tu mi fai crescere la confusione:

*Nor.* Avrei da dirvi ..

*Cl.* Vorrei parlarvi.

*Mill*



Mill

Deh, non mi state più a tormentar.

7

(s' alza arrabbiato.)

a 3

Cl. Nor. Ma riflettete ... considerate

Saper dovete ... non v' alterate :

Miss ... questa lettera dal nuovo mondo

(Che vuon collerico! che s' ha da far!)

Oh, non vi state ad inquietar.

Mill

Ma via tacete ... oh mi seccate !

M' interrompete ... se seguitate !

Questi ... la lettera ... il mappamondo...

Non ho più cerebro ... vo ad impazzar

Andate al diavolo... non vuò ascoltar.

Nor. Ma, signor, questa lettera

La portò un marinaio d' un vascello

Che vien dalle Colonie.

Mill

Ed io stò appunto

Esaminando questa è la distanza

Dalle Colonie a noi vediamo (\*) ah! è sua

(\*) prende la lettera e riconoscendo il  
carattere con allegria.

Del mio corrispondente Americano.

(L' apre e legge.)

Nor. (Qualche altra commission da uomo strano.

Se sapessi, Clarina !..)

Mill (allegriissimo)

Come! come!

Egli stesso in persona!.. oh che fortuna!..

Presto ... l'affar è fatto.

Nor. (Quasi indovino:)

Cl.

(E che? diventa matto?)

Mill (c. s.) Norton, l'amico è qui: sbarca a momenti:

Mi scrive dal vascello ... egli in persona

Vuol trattare il negozio,

Veder la mercanzia.

Nor.

Ma proprio ...

Mill

Presto,

Clarina, va ad aprir l'appartamento

Che guarda sul giardin, tutto sia lesto

A 4

Sen-

Senti, di alla mia figlia che si metta  
Un abito da festa, va — (\*) Isacchetto!

(\*) *Cl. parte. Mill chiama un dopo l'altro i Servi, che nomina, compariscono, e partono, ricevuto l'ordine.*

La mia carrozza bella ... Salomone!

L'abito mio da visite ... Lorenzo!

Per uno, o due di più. Cresci tre piatti. —

Bisogna farsi onore con' un'uomo

Così particolar, grande leale:

Norton, è ver!

*Nor. (seccamente)* Sì, un vero originale.

*Mill* È la lettera avuta l'altro giorno!

Eh! che ingenuità! che sentimenti!

Che buona fede! — E' un vero e raro tratto

Della semplicità del secol d'oro,

Che in questa età di ferro più sorprende,

Nè più si trova.

*Nor.* E' come la s'intende.

*Mill* Par che ne dubitate: ma sentite:

(*cava una lettera*)

L'ho letta mille volte, e la ritrovo

Sempre d'uno stil raro, affatto nuovo.

(*legge*)

„ Signor et caetera. Ho risolto di formare  
„ una compagnia matrimoniale: qui non c'è di-  
„ ta che mi convenga, perciò sul primo vascel-  
„ lo che partirà per queste Colonie speditemi  
„ una moglie delle seguenti forme, e qualità.  
Ah! che intavolamento!

*Nor. (ironico)* Sorprendente!

*Mill* E questo è ancora niente. (*segue a leggere.*)

„ Qualunque sia la dote non serve. Sia d'estra-  
„ zione onesta: non passi i trent'anni: pasta  
„ dolce, colore omogeneo, e senza ruinima mac-  
„ chia nella riputazione: Item di temperamen-  
„ to sano, e robusto, per resistere ai colpi del  
„ mare, e alla forza del clima, perchè non vor-

„ rei

„ rei restarne senza, appena acquistata, e ricor-  
 „ rere a nuova provista. -

Ah! che esattezza! veh che precisione  
 Ma il miglior capo è poi la conclusione.

( segue a leggere .

„ Arrivandomi ben condizionata, come sopra,  
 „ colla presente lettera per marca, o con copia  
 „ legalizzata, a scanzo d'equivoco, io m' impe-  
 „ gno di far onore alla firma, e sposare chi la  
 „ presenterà, a due giorni data, od anco a vi-  
 „ sta, come meglio, e salutandovi, addio. Io  
 „ Slook dal Canada.

( ripone la lettera in un libro ch' è sul  
 tavolino .

Nor. E voi dunque pensate!

Mill Di servirlo:

Anzi l' ho già servito, e appena arriva  
 Gli faccio presentare la cambiale  
 Dalla mia stessa figlia.

Nor. Da Miss Fanni?

Mill Da lei: che meraviglia?

Nor. E se non le piacesse!

Mill Deve piacerle: oh si:

Nor. Ma, s' ella avesse!..

Mill Cosa ha d' aver?

Nor. Ma ...

Mill Ma, voi mi seccate:

Sempre in contradizion!

Nor. Ma ...

Mill Basta, andate. -

( Nor. va per partire .

E il nuovo computista?..

Nor. Non l' ho ancor stabilito.

Mill Fate presto:

Avrem molto d' affar in questi giorni.

Ah, che non vedo l' ora

D' abbracciare il mio caro Americano!

Oh che raro consorte

TO  
Tocca a mia figlia! oh che piacer! che sorte! (via  
Nor. Povera Miss Fanni! ma spero ancora  
Che il caro Americano  
Avrà d'Europa fatto il viaggio in vano. (via.

S C E N A III.

Fanni, ed Edoardo, presi a mano amorosamente.

Edo. **T**ornami a dir che m'ami,  
Che sarai fida ognor.

Calma, mio bene i palpiti  
D'un barbaro timor.

Fan. Sarò qual più mi brani,  
Quale t'amai fu'or.  
Per te m'accese l'anima,  
A te la serba amor.

Edo. E sarai mia!..

Fan. Lo spero,

Edo. E allor felici!..

Fan. Oh quanto!

a 2 { Qual delizioso incanto  
E' un corrisposto ardor!  
Edo. Ma se tuo padre!..

Fan. Ah, taci.

Edo. Se d'altri?..

Fan. Non fia mai.

Edo. Giura che mia sarai,  
Nè tradirai l'amor.

Fan. Giuro che tua mi avrai  
Nè tradirò l'amor.

a 2 { Propizio accolga amore  
Il nostro giuramento:  
E renda alfin contento  
Il tenero mio cor.

Edo. Si, cara mia, speriam: fra pochi giorni  
Arriverà mio zio: tutto n'aspetto  
Dall'amor suo per me.

Fan. Ma questo uoma

Ch'

Ch'oggi aspetta mio padre! certi suoi  
Equivoci discorsi ..

*Edo.* E quando noi  
Siamo d'accordo!..

S C E N A IV.

*Norton, e detti.*

*Nor.* **A** avete voi veduto  
Il Signor Mill?

*Fan.* Nò, ancor: cos'è avvenuto?  
Perchè così agitato?

*Nor.* Brutte nuove:  
Però non vi smarrite.  
Voi siete fatta sposa.

*Fan.* Oh dio!

*Edo.* Che dite?

*Fan.* Ma come?

*Edo.* E chi è costui?

*Nor.* C'è, c'è, - leggete

(*Nor. cerca nel libro e trova la lettera  
che porge ad Edo.*)

Il contratto nuzial, e poi ridete.

(*leggono tutti due dando segni d'affan-  
no e rabbia.*)

*Fan.* Oh mio Edoardo!

*Nor.* Ah, che ne dite!

*Edo.* Io fremo:

Ed in questa maniera?..

*Nor.* All'uso proprio di negozio, e come  
Se Miss fosse una balla  
Di mercauzia.

*Edo.* Ma questa volta falla  
La sua speculazion.

*Fan.* Non posso ancora

Credere che mio padre arrivi a questo

Segno a sacrificarmi. (*di dentro la voce di Mill.*)

## S C E N A V.

*Mill di dentro, e detti.*

- Mill* **P**resto, presto:
- Fan.* Ah, ch'è lui! se ti vede!
- Mill* (più vicino) Pronti tutti:
- Edo.* Che far!
- Fan.* Poveri noi!
- Lill* (escendo) Norton.. Fanni.. quà ognun(\*) chi siete voi?  
 (\*) vede *Edo.* e sospettoso con impeto.  
 Che fate! che volete! in questa casa?  
 A che fin! con qual vista!
- Fan.* Egli !..
- Edo.* Signore ... (confusi.)
- Nor.* E' il nuovo computista:
- Mill* (guardandolo) Troppo giovine... e poi troppo mo-
- Nor.* Pieggio pel suo carattere. (deriso.)
- Edo.* Son pronto  
 A uniformarmi agli usi vostri.
- Mill* Bravo!
- Ha una fisionomia che ... non c'è male:  
 Norton v'istruirà.
- Fan.* (Respiro.)
- Mill* Intanto  
 Tieni, mia figlia cara; tra momenti  
 Arriverà persona forastiera,  
 Gli farai buona ciera, e gli darai  
 Queste lettere...  
 ( *Mill* prenderà la lettera dal libro la  
 piegherà, e cavandone un'altra, le  
 darà a *Fan.*
- Fan.* E chi è? ma io ... ma poi ...
- Mill* La tua fortuna è fatta ... ah! la carrozza ...  
 Egli è quà: vò a incontrarlo: servitori,  
 (escono *Servi*, e *Agenti.*  
 A bas-

A basso ... quà ... su ... fuori - ah, lo vedrete ..  
Fanni, allegra!

( parte co' servi allegrissimo .

Edo. (fremente) Ah, soffrir non so ...

Nor. Prudenza!

Fan. Lascia operare a me.

Edo. Ma che farai!

Fan. Fidati a un cor che t'ama, e lo vedrai.

S C E N A VI.

Varj Servitori , che precedono Slook , vestito a capricciosa caricatura , ma grave : altri gli si inchinano : egli entra imbrogliato , difendendosi dagli Agenti , e da Mill che cercano levargli il capello , e il bastone , e vogliono baciargli le mani , che ritira .

Slo. Grazie ... grazie ... caro amico! -

Troppo presto - adagio dico:

Quieti un pò - che complimenti!

M'imbrogliate, buone genti:

Non vò avanti ... son confuso ...

Sò ancor io d'Europa l'uso -

Flemma dunque, ed incomincio,

Come so, a complimentar.

( si ritira alla porta , si rimette il capello in testa , e poi se lo leverà inchinandosi con semplice caricatura .

Fan., Edo., Nor., Cla.

( Che figura! che maniere!

Mi fa ridere, e arrabbiar!)

Mill ( Che innocenza! che maniere

Mi fa ognor più innamorar .)

Slo. Prima il padron di casa

Saluto, bacio, e abbraccio.

Lo stesso cordialmente

Collè signore io faccio ..  
( *và per abbracciarle, e si ritirano.* )

Come? non s'usa forse  
Le donne qui abbracciare?  
Ohimè! che usanza incommoda!  
Che brutto conversar!

Benedetta sia la nostra  
Innocente libertà!  
Sans façons trà noi si mostra  
Cuor aperto, amica faccia:  
Si si bacia, si s'abbraccia,  
Nè s'offende l'onestà.  
Benedetta sia la nostra  
Innocente libertà!

Donne belle, donne care,  
Più buonine per pietà.  
Non mi fate ritornar  
Senza gusto al Canada.

Sicchè dunque istruitemi: non voglio  
Far cattive figure: a quel cho vedo  
In Europa v'è in tutto affettazione.

*Fan.* ( Caro l'American! )

*Mill* Dite benone .

Viva pure la bella  
Semplicità d'America!

*Slo.* ( *segnando Fanni* )

Chi è quella

Piccante Signorina!

*Mill* Vi pare? - essa ha una lettera per voi  
Di raccomandazione.

*Slo.* La servirò con tutto il core.

*Edo.*

( *Io fremo.* )

*Fan.* ( *Chetati.* )

*Slo.* E voi per me trovaste ancora  
Nessun capo a proposito!

*Mill* Anzi spero

Che appena voi la mostra visto avrete,  
Tosto conchiuderete.

*Slo.* Tanto meglio!



Un bravo Negoziante  
Dev' esser spicciativo.

*Mill* Ora spicciate  
Là quella Signorina: Accompagnate,  
Norton, il computista a' suoi doveri  
( *poi sorridendo a Slook.*  
Servitela, mi preme.

*Slo.* Volontieri.

*Mill* E' quello il vostro appartamento.

( *segnando alla destra.*

*Slo.* Grazie. ( *Mil. parte.*

*Edo.* (Oh Fanni! in quale stato mai son io!)

( *piano e presto.*

*Nor.* ( *ad Edoardo* ) Andiam.

*Edo.* ( *stringendo forte la mano di Slook, e co'  
denti stretti.*

Signor Americano, addio. ( *parte con Norton.*

## S C E N A VII.

*Slook, e Fanni.*

*Slo.* Servo! - proprio in Europa ( *dietro ad Edo.*  
Usan de' complimenti strani, e nuovi.

*Fan.* ( *Ecco il momento decisivo.* )

*Slo.* Intanto.

Sbrighiam la Signorina;

Ha un certo che ... così ... proprio è bellina.

( *si ferma a guardarla giovialmente.*

*Fan.* ( *Io non vuo' certo esser la prima.* )

*Slo.* Tace!

Che sia decenza! - Cominciamo noi.

Servo, gentile Signorina!

( *se le accosta e riverisce.*

*Fan.* Serva!

( *con riverenza, si tira in là, e occhi bassi.*

*Slo.* Chi siete! che volete?

*Fan.* Leggete, e lo saprete. ( *gli dà le lettere.*

*Slo.*

*Slo.* Concisa : brava! ( legge e si compiace .

*Fan.* ( Io sono in convulsione , )

( *Slok dopo letto , con effusione.*

*Slo.* Ma bravo , Sir Tobia ! bravo benone!

Mi fareste la grazia ( con galanteria .

D' avvicinarvi un pò :

*Fan.* Così stò bene.

*Slo.* Ma non io quanto basta : e quegli occhietti

Sempre bassi ! ...

*Fan.* Decenza .

*Slo.* ( subito . )

Volea dirlo ...

Sicchè dunque saprete

Già quello che contengono

Queste lettere ?

*Fan.* Nò !

*Slo.* Nò ! ( non ci scappa

Un' accento di più . ) Dunque ascoltate ,

C'è qualche cosa anche per voi .

*Fan.* Spicciate .

*Slo.* ( legge . ) „ Signore Slook : v' abbiamo provve-

„ duto la Moglie dell' età , qualità , condizioni

„ ricercate , con tutti gli attestati . Essa è l'uni-

„ ca nostra figlia Fanni , che vi esibirà la pre-

„ sente col confronto , e contrasegno della vo-

„ stra : pagate a lei dunque a vista , o due giorni

„ data , com'è di vostro comodo , i debiti , e

„ obbligazioni che avete incontrati . In fede

Tobia Mill.

*Fan.* ( Che avvillimento ! )

*Slo.* Ebben cosa ne dite ?

*Fan.* ( Ah qui ci vuol coraggio . )

E voi cosa pensate ?

*Slo.* Far onore alla firma .

*Fan.* ( con forza . ) Ah , non lo fate ;

Ed anzi rinunziate

Alla vostra Cambiale .

*Slo.* Perché !

*Fan.* ( con foco . ) Perché non sono

Io mercanzia per voi,  
Nè vi può far onore.

*Slo.* Anzi non vidi mai capo migliore,  
Darei per sì bel fondo  
Quanto possiedo al mondo:  
Tutti impiegar vorrei  
I capitali miei:  
E un cento almen per cento  
Nè spero di piacer.

*Fan.* Cercate un' altro fondo;  
Ve ne son tanti al mondo!  
Il mio non è per voi,  
Fallir potreste poi:  
In libertà lasciatemi,  
Ven priego per piacer)

*Slo.* Ma, perchè ciò, spiegatevi.

*Fan.* Vorrei spiegarvi ... ma!

*Slo.* Vi spiace il matrimonio?

*Fan.* Mi piacerebbe ... ma! ...

*Slo.* Son io forse un demonio?

*Fan.* Non dico questo ... ma! ...

*Slo.* (con impeto.) Per carità, signora,

<i>Fan.</i>	}	Lasciamo questi ma.	
		Voi non sapete ancora	
		Cosa vuol dir quel ma.	
<i>Slo.</i>		a 2	Sposatemi, e mi basta,
			Sarà quel che sarà:
		Se il mio pregar non basta,	
		Sò cosa ci vorrà.	

## S C E N A VIII.

*Edoardo entra con frenata ira, e sempre con sarcasmo, e detti.*

*Edo.* **Q**uell' amabile visino, (seguendo Fanni.  
Quell' occhietto amorosetto,  
Quel complesso sì perfetto

E di

E di grazie, e di beltà  
 Lo creò per altri amore, (*marcato* .  
 Caro mio, per voi non fa:  
 Vi consiglio, ma di core,  
 Ritornare al Canadà.

(*prendendolo per mano, e stringendolo fortemente.*

*Slo.* Ma, signor, che c'entra lei,  
 Dica un pò, ne' fatti miei!

*Fan.* Ei lo fa per compassione  
 Delle amiche sue persone.

*Edo.* Perchè molto m' interessa  
 E per voi, per me, e per essa:

*Slo. (alterato.)* Ma quest' è una mercanzia  
 Di mia tutta proprietà.  
 Vado a dirlo a Sir Tobia,  
 E ragion mi renderà.

*Edo. (fiero.)* Guai a voi se gli parlate!

*Fan.* Con prudenza, e simulate.

*Slo.* Ma quest' è sovverchieria:

*Edo.* E' una gran premura mia:

*Slo.* Voi chi siete? ...

*Edo.* Lo saprete.

*Slo. (a Fanni.)* Dite voi ...

*Fan.* Già inteso avete.

*Slo.* La Cambiale parla chiaro.

*Edo.* Rinunziarla, amico caro,

*Slo. (con foco.)* Rinunziar! Son Slook ... è poi ...

*Edo. (fiero.)* Non parlate: guai a voi!

*Slo. (turbato.)* Minacciate!

*Fan. Edo. a 2* Si tremate.

*Slo.* Ma perchè! - Ma che sarà.

a 3

*Fan. prestissimo.* Non mi piacete, non posso amarvi,

Pronta mi avrete a tormentarvi:

E questa mano, che pretendete,

Appena a stringere arriverete,

Saprà cavarvi quei brutti occhiacci

E un

*Edo. fiero.*

**E** un vero inferno vi schiuderà.  
 Se voi tardate ad imbarcarvi.  
 C'è pronto alcuno a maltrattarvi  
 Se la Cambiale non rinunziate,  
 Se a Sir Tobia cenno ne fate,  
 Io saprò pungervi ben ben le vene,  
 Vi mando in lettera al Canada.

*Slook, spaventato, confuso.*

**Eh**, non istate a riscaldarvi: (*a Fanni.*)  
**No**, non andate à incomodarvi: (*ad Edo.*)  
 Con sì bei termini voi m'obbligate:  
 State sicuro ... non dubitate ...  
 Cavarmi gli occhi! misericordia! ...  
 Oh, che demonj son questi quà! (*partono.*)

S C E N A IX.

*Norton, e Clarina.*

**Nor.** **N**on si farà: non si farà, sta certa,  
 Questo bel matrimonio.

**Cla.** **E** Sir Tobia  
 Ordina intanto, fa i preparativi,  
 Colla speranza che l'Americano  
 Accetti Miss Fanni.

**Nor.** **L**o spera invano.

Sono tanti li fili  
 Tesi al povero diavolo, son tali  
**I** timori, i sospetti à quali è in preda,  
 Che disperato il povero selvaggio  
 Del Canada tornerà a fare il viaggio.

**Cla.** **M**a si può dar pazzia  
 Peggior di quella del signor Tobia!

**Nor.** **L'**Americano è semplice, ha creduto  
 Che le Spose in Europa  
 Sieno manifatture da negozio:  
**E** in parte non s'inganna:

*Cla.*

*Cla.*

Io vado intanto

Presso Miss: tu stà attento dal tuo canto;

Io sono interessata

Per questi innamorati: poveretti!

Dopo tanto soffrir, e tanti stenti

Alla fin li vorrei veder contenti:

Anch'io son giovane,

Anch'io lo provo:

Spesso al medesimo

Caso mi trovo,

E sò per pratica

Che cosa è amor:

Allor che s'ama

Di vero affetto,

Sempre si brama

Il caro oggetto,

Ei sol può renderci

Contento il cor.

*(parte.)*

## S C E N A X.

*Norton, poi Slook.**Nor.* **E**ccolo appunto: pare penseroso:*Slo.* Ehi, di grazia, signore,  
Bramerei di parlar a Sir Tobia.*(escendo.)**Nor.* Io credo ch'ora in casa egli non sia—

Ma di grazia, scusate,

Avete già concluso, conoscete

Voi bene il capital che acquirerete?

*Slo.* Credo già di conoscerlo:*Nor.* *(marcato.)*

Siate cauto:

*Slo.* Perchè?*Nor.* *(come sopra.)*

Potrebbe darsi

Che fosse ippotecato:

*Slo.* *(sorpreso.)*

Ippotecato!

*Nor.* Ma in parola d'onore,Non ne fate alcun moto: addio signore. *(parte.)*

SCE-

21

S C E N A XI.

*Slook, poi Mill.*

*Slo.* **I**ppotecato! - Diavolo! - Madama  
Colla decenza, e i ma,  
Che vuol cavarmi gl'occhi - il dolce amico  
Che mi prega, e vuol pungermi le vene! ...  
Oh in qual razza di mondo son mai giunto!

*Mill* Dov'è!

*Slo.* (Or quest'altro! viene in un bel punto!)

*Mill* Caro amico! lasciate ch'io v'abbracci:  
Abbiamo buone nuove!

*Slo.* Buonissime:

*Mill* Oh che gusto! - Sicchè dunque  
(ad ogni risposta di Slook, Mill lo  
abbraccia, e bacia.

L'affar! ...

*Slo.* Va a meraviglia.

*Mill* Che piacer! - E mia figlia! ...

*Slo.* Bella assai?

*Mill* L'età? ...

*Slo.* Giusta,

*Mill* Le maniere! ...

*Slo.* Obbliganti:

*Mill* Oh che consolazione!

*Slo.* (Bacia, bacia.)

*Mill* E per le proporzioni!

*Slo.* Fatte apposta:

*Mill* Temperamento!

*Slo.* Quello che ci vuole:

*Mill* Dunque ella è vostra sposa:

Tutto confronta agli ordini del foglio.

*Slo.* C'è una difficoltà: (seccamente.)

*Mill* Che?

*Slo.* Non la voglio.

*Mill*

*Mill* (colpito) Oh!

*Slo.* Ma!..

*Mill* Diavolo! - dunque non vi piace!

*Slo.* Anzi molto:

*Mill* E perchè non la sposate!

*Slo.* Se fossi pazzo! ( mi son cari gli occhi:  
Madamina decenza me li cava. )

*Mill* ( Le piace, e non la vuole! - cospettone!)  
Ma almeno una ragione!..

*Slo.* Oh peggio! ( il dolce amico  
Mi punge allor le vene. )

*Mill* Io butto foco:

*Slo.* Butta pur:

*Mill* Oh, alle corte,  
O sposarla, o parlar.

*Slo.* Ne l' un, nè l' altro

*Mill* Dunque!..

*Slo.* Non vi scaldate:

Flemma

*Mill* La sposerete?

*Slo.* La sposerei... ma!

*Mill* ( fremente ) Ma!

*Slo.* Flemma: quel ma

Vuol dir che ci ho una difficoltà.

*Mill* Dite presto, dove stà  
Questa gran difficoltà?

( con foco, e prestissimo

*Slo.* Oh ci stà, ma non si sà,  
E ne meno si saprà.

( con placidezza.

*Mill* Ella ha tutti i requisiti,

E non trovo in lei mancanze. (crescendo.

*Slo.* Forse troppo anzi abbondanze,  
Ma, cor mio, per me non fa.

( con più flemma.

*Mill* Mantenetene la parola,

Non si viene con inganni:

( con tutta forza

*Slo.*



*Slo.* Sono quà a pagarvi i danni,  
E così si finirà. ( *come sopra.* )

a 2

*Mill* Questo è un procedere ( *fiente.* )  
Da Americano.  
Ma di ficcarmela,  
Si spera invano.  
La figlia è in ordine,  
La carta canta,  
E il signor flemma  
La sposterà

*Slo.* Questo è un procedere  
Da uomo onesto :  
Vi pago il debito ,  
Ne cerco il resto :  
( Non sà che vogliono  
Cavarmi gli occhi .  
Non me li cavano  
Per verità . ) ( *pausa.* )

*Mill* ( *amaramente.* ) Signor Americano !

*Slo.* ( *placido.* ) Signor Europeo !

*Mill* Voi dunque avete voglia di morire ?

*Slo.* Grazie al cielo, non ho questa intenzione.

*Mill* Vuò darvi una lezione

Perchè impariate ad esser di parola.

*Slo.* ( *Ohimè ! che anche il papà !..* )

*Mill* Spada, o pistola...

( *in aria di milaneria e cava un guanto, e lo getta a Slo. ch'è immobile, ne sà che significhi.* )

a 2

*Mill* Ecco il guanto: v' aspetto fra un' ora,  
Vi consiglio di far testamento.  
Della rabbia non vedo, non sento ...  
Ah! eh! ih!.. sì, vi voglio ammazzar  
*Slo.*

24  
Slo. Grazie tante! ( m' imbarco fra un ora:  
O qui crepo, oggi pazzo divenno: )  
( Non si cavano: e fo giuramento,  
Che alla patria vuò intero tornar. )

S C E N A XII.

*Fanni, Clarina, indi Edoardo.*

Cl. **V**enite, sono andati.

Fan. Com'erano scaldati!-Io per me credo  
Che il buon American n'avrà abbastanza.

Cl. Anch' io son persuasa  
Che senza sposa abbìa a tornar a casa.

Edo. Oh mia Fanni!

Fan. Caro Edoardo!

Edo. Ebbene,  
Vedesti più l' American? pretende  
Ancora di sposarti?

Fan. Io gli ho mostrata  
Tanta avversion, gli ho fatte  
Sì graziose minaccie!

Edo. Io l' ho pregato  
Con sì buona maniera a rinunziarti!

Cl. Pover' uomo io lo credo ben pentito!

Edo. Ei prenderà sicuro altro partito.

Fan. Oh, s' io divento tua!..

Edo. Speriamlo.

( Odoardo prende la mano di Fanni e  
la bacia con tutto trasporto. )

S C E N A XIII.

*Slook, viene sulla porta, li vede, si ferma, sorride,  
e avanzando.*

Slo. **B**ravi!

Fan. ( si volge, lo vede, ritira la mano, fà un in-  
chino, e accennando di cavargli gli occhi.

Serva sua!..

( per partire  
Edo.

*Edo.* ( *la stessa azione.* )                      *Servitore:*

*Slo.* Servo anch'io-posso chiedere un favore?

*Fan.* ( *grave.* )                      Che v'occor?

*Edo.* ( *burbero.* )                      Che cercate?

*Slo.*    Dite in prima:

Ognun qui mi vuol morto. -- Son sicuro

Un quarto d'ora dalle vostre mani?

*Edo.* Voi non siete già in mezzo a' Americani.

*Slo.* Lo so. Un'Americano                      ( *serio.* )

Non avria minacciata in propria casa

A un'ospite la vita.

*Edo.* ( *Che rimprovero è questo!* )

*Fan.*    ( *Io son stordita.* )

*Slo.* Ma lasciamo da parte

Siffatte gentilezze. Madamina,

Voi, che senza saper qual colpa io m'abbia,

Mi faceste quel dolce complimento,

Quale morte dev'essere la mia?

*Fan.* Io non bramo la morte a chi che sia.

*Slo.* Ma poco fà... vi ricordate?..

*Fan.*    Allora

Vi parlava un'amante disperata.

*Slo.* E' dunque ver che siete ipotecata?

*Fan.* ( *abbassa gli occhi.* )                      Ma!

*Slo.* E l'acquirente!..

*Fan.* ( *gira gli occhi su Edoardo, e sospira.* )

*Slo.*    Ora capisco bene

Perchè voleva pungermi le vene.

*Edo.* Ah trasportato dalla gelosia...

*Slo.* E che bestia è costei? ma andiamo avanti:

E perchè presentarmi la cambiale?

*Fan.* Sforzata da mio padre...

*Slo.* Povera Miss! Ma che paese è questo

Anche i padri che sforzano le figlie!

E il vostro sà che amate il dolce amico?

*Fan.* Non ardimmo parlargliene finora:

*Edo.* La mia fortuna è troppo disuguale

Al ricco stato suo.

*Slo.* Non c'è altro male?  
*( pensa, passeggia, cava le due lettere, le esamina, sorride, guarda Fan., ed Edo.*

*Edo.* Che mai pensa?

*Fan.* Che fa?

*Slo.* *(prendendoli per mano. Ragazzi miei,*  
 Venite qua, sentite:

Io cercavo una moglie, calcolando  
 Che mi fruttasse eredi; dopo quella  
 Che in materia di donne ho visto, e inteso  
 Me ne passò la voglia: null' ostante,  
 Miss, voi mi siete cara,  
 Quel giovine mi piace, e compatisco  
 In voi l'età, e l'amore. Io sono ricco,  
 E vuol farvi felici: ecco, io vi cedo,  
 E giro la cambiale... il vostro nome?..

*Edo.* Edoardo Milfort.

*( Slook, va al tavolino e dietro la lettera scrive il giro.*

*Slo.* *(scrivendo. E per me all'ordine S. P. del Sir*  
*Edoardo Misfor: Slook (gli dà alla lettera.*  
 Per dritto Miss è vostra da tal punto:  
 D'istituirvi erede mio prometto:  
 Ammazzetemi adesso, io vel permetto.

*Edo.* Ah, signor!

*Fan.* Uomo raro!..

*Edo.* La mia gioja! la mia riconoscenza...

*Fan.* La sorpresa, il contento...

*Slo.* Basta, basta, tacete.

*Fan.* Come tacer, come frenare i moti

D' un cor riconoscente

Che vi deve il piacer che in petto or sente?

Vorrei spiegarvi il giubilo

Che fa brillarmi il core;

Provo sì dolci palpiti!..

Un così caro ardore!..

Oh dio! rapita l'anima

Esprimersi non sà.

Un soave e nuovo incanto  
 Mi seduce in tal momento ;  
 E l' idea del mio contento  
 Di piacer languir mi fa .  
 (*poi con trasporto , crescendo .*)  
 Ah, se amor voi conosceste ,  
 Ben comprender mi potreste !..  
 Se a provarlo arrivarete  
 Qual piacer ne sentirete !..  
 Quando s' ama, e che si brama !..  
 Si sospira ... si delira ...  
 Il pensiero ... il cor ... la mente ...  
 Vola ... accendesi ... si sente !..  
 E poi c'è quel bel momento  
 Che ci viene a consolar... (*e rimettendosi*)  
 Perdonatemi, signore ,  
 Mi fa amore delirar . -  
 Ah, nel sen di chi s' adora  
 Non ci resta che bramar: (*p. con Edo.*)

## S C E N A XIV.

*Slouck.*

**E**ppur lo cred' anch' io, che il far del bene  
 Sia il contento maggiore  
 Per chi sì bel dover sente nel cuore (*parte.*)

## S C E N A XV.

*Mill preceduto da un Servo , che porta due  
 pistole , e due spade .*

**M**etti là tutto , e parti-senti : avverti  
 Mia figlia che l' aspetto : (\*)-oh qui c'è sotto  
 (\*) *il Servo mette sul tavolino le pistole e  
 le spade , poi parte , dopo l'ordine .*

Ux

Un qualche grande imbroglio:  
 Ed io scoprirlo, e vendicar mi voglio.  
 Ma quel signor American!-per bacco!  
 Le piace, e poi non la vuol più!-buffone!  
 Con quella flemma!.. con quei ma!-è un'azione!..  
 Ma l'ha da far con me: son sì arrabbiato  
 Che al primo colpo già l'ammazzo-adagio:  
 E s'egli invece ammazza me! potrebbe  
 Darsi un tal caso, brutto caso! e allora  
 Che figura fò io? morto!-oh vergogna!  
 Qui pensarci bisogna:-quasi quasi  
 Mi pento.- Se valesse una bravata!..  
 Egli è piuttosto semplice... tentiamo:  
 E intanto il Rodomonte a far pensiamo.  
 (*si assetta il capello rivolto, si cinge la spada,*  
*acciglia gli occhi, passeggia da spaccone*

Porterò così il capello,  
 Torcerò gli occhi, e la faccia,  
 Ed in aria di minaccia,  
 Camminando il guarderò.  
 Figuriam ch'abbia paura,  
 Della truce mia figura,  
 Cavo fuor la spada allora,  
 (Ed ei trema, e si scolora)  
 (*singe tutta l'azione e le parole dell'avversario.*  
 Fuor la spada! (ei non risponde.)  
 Riparate .. (si confonde.)  
 Corpo di !.. (non v'alterate.)  
 Già v'infilzo ... (no ... aspettate.)  
 Non c'è scampo ... (aiuto!-) là !..  
 (Ahi! son morto.) e morto è già.  
 L'ho passato a parte a parte...  
 Quanto sangue!.. oh il brutto morto!  
 Ti stà bene...

(*Slo. in beretto, e lunga pippa fumando tenendone un'altra sotto al braccio, lo vede si ferma, e ride depone la pippa, prende una pistola, e va per dietro a Mill invasato della sua azione.* Slo.

*Slo.* ( *presentandogli la pistola* ) Ma son risorto.

E a servirvi sono quà.

*Mill* ( *sorpreso, intimorito, immobile* ) Ah! -

a 2

*Slo.* { In più nobile maniera  
Io vi vengo ad ammazzar:

*Mill* { Non si viene in tal maniera  
Le persone a sovverchiar.

*Mill* { ( *Parmi quasi aver paura,*  
Ma non voglio farmi star. )

*Slo.* { ( *Egli ha un poco di paura*  
Terminiamo il nostro affar. )

*Slo.* All' armi dunque!

*Mill* ( *esitando* ) E voi  
Volete ... propriamente ...  
Morir!..

*Slo.* Decisamente ...

Vi voglio soddisfar.  
Io sono lo sfidato,  
E scelsi l' armi: andiamo.

( *prende l' altra pippa*

*Mill* ( *Ah tanto fà! ci siamo.*

( *bravando* ) Al campo

*Slo.* ( *ridendo* ) ( *Si, a fumar.* )

*Mill* { Vedrete i torti miei  
Com' io so vendicar  
( *Ma non vorrei tremar.* )

*Slo.* { Vedrete i torti miei,  
Com' io sò vendicar,  
( *Và in fumo a terminar.*  
( *s' incamminano in questo.*

S C E N A XVI.

*Fanni, Clarina, e detti.*

*Fan.* Quall' ira oh, ciel, v' accende,  
Dove frementi andate!

Per

Per amor mio restate,  
Frenate quell' ardor.  
*Mill* Lasciami: Vò a punirlo:  
*Cla.* Unitevi con voi.  
*Slo.* Io vado a divertirlo:  
*Mill* Per causa tua ...  
*Slo.* Per voi ...  
*Fan.* Almen per compassione:  
*Cla.* Calma, signor padrone:  
*Mill* Basta guardarla, e poi ...  
*Slo.* Lo so, ch' è un buon boccone:  
Ma !..

*Mill (arrabbiato)* Ancor dei ma! venite:

*Slo. (ridendo)* Con flemma: andiam.

*Fan.* Sentite:

Vi plachi il mio dolor:

a 4

*Mill* { Quel ma mi desta gl' impeti:  
Che provi il mio furor.

*Fan., e Cla.* { Ah moderate gl' impeti,  
Calmate quel furor.

*Slo. (ridendo)* { Gli passeranno gl' impeti,  
Si calmerà il furor.

( in questo.

## SCENA ULTIMA.

*Edoardo, Norton, e detti.*

*Edo. (a Mill)* **V**i prego un momento, signore, a fer-  
Io debbo parlarvi d' altissimo affar. (marvi,

*Mill* Vò a battermi adesso, fra poco tornate:

*Edo.* Potreste morire, e pria che moriate,  
A vista, vi prego, di farmi pagar.

(presentandogli la lettera.

*Mill* Ma questa è insistenza ...

*Slo.* Abbiate pazienza:

*Mill* Ehi, Norton, quell' uomo a vista spicciate:

*Cla.*



- Cla.* (Scabroso è il momento!)
- Slo.* (Vuol esser graziosa!)
- Fan.* (Comincio a tremare.)
- Nor.* Signore, scusate,  
In cassa tal fondo non posso trovar.
- Mill* Ma diavolo! e come! che summa!..
- Nor.* (gli presenta la lettera dalla parte del giro)  
Tenete:
- Mill* Che vedo! che sento! quest'è un tradimento.  
Si: tutti a tradirmi uniti vi siete:  
Protesto quel giro: mi vuol vendicar.  
Ah padre!..
- Fan.* In ritiro.
- Mill* Signore ...
- Edo.* Sortite:
- Mill* Ma almeno ...
- Nor.* Tacete ...
- Mill* Guardate ...
- Cla.* Finite -
- Mill* Tu.. lei.. voi.. quel.. l'altra.. vuol ognun castigar.  
*Fan., Edo., Cla., Nor.*  
Vi prego a calmarvi, voler perdonar.  
(*Slo., deponi la pippa e facendosi avanti.*)
- Slo.* Or che avete ben gridato,  
E vi siete ben sfogato;  
Posso dirvi una parola,  
Mi volete un pò ascoltar?  
*Mill* Cosa dirmi voi potrete?  
*Slo.* Che voi solo il torto avete.  
*Mill* (confoco) Torto io?  
*Slo.* Flemma: si, torto.  
(lo prende sotto il braccio e con confidenza.)  
E da farvi vergognar:  
Vostra figlia è un capitale  
E sforzato, e ipotecato ...  
Zitto: ho appena cominciato . -  
Io potevo protestarvi,  
E alla borsa danneggiarvi:

Ho scoperto un' acquirente ,  
 Ed io senza perder niente ,  
 Ho girata la cambiale ,  
 E ceduto il capitale ,  
 Che fruttare in capo a un' anno  
 Un nipote vi farà .

*Mill* La mia figlia a un computista ?  
*Slo.* Siete ben di corta vista !

Sir Milfort n'è innamorato :  
 Miss d'amarlo m'ha svelato :  
 M'informai che è un' uom d'onore ,  
 Cosa far contro l'amore ?  
 Taccio io : voi pur tacete :  
 E al mio erede concedete  
 Quell' amabile beltà .

*Mill* (*pensoso*) Uomo onesto ! - vostro erede !

*Slo.* Ve ne faccio piena fede !

*Fan.* Caro padre , se m'amate !

*Edo.* Ah signor , me l'accordate ...

*Clu.* Deh , arrendetevi , signore ...

*Nor.* Siete tanto di buoncuore !..

*Slo.* (*gridando*) Ci vuol tanto a dire un sì !

*Mill* (*burbero*) Sì : sposatevi : (*li unisce .*)

*Tutti.* Oh ! così !

*Edo.* Tu sei mia !

*Fan.* Tu mio !

*a 2*

Oh contento !

*Slo.* (*con compiacenza*) Abbiam fatto un bel negozio  
 Nella lor felicità !

*Mill* Abbracciatemi : giudizio :  
 E il negozio bene andrà .

*Edo. Fan.* Ah , l' amarvi , cari oggetti ,  
 Bel piacer per noi sarà .

*T u t t i .*

Come consola il core

Un fortunato amore !

Brillar fa una bell' anima

L' altrui felicità .

*F I N E .*



